IR.

Conseil d'Etat
- 1 -
21 ...
Coordination (2)

L.7253/1/V.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Finances, le 1er août 1960, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel déterminant les coefficients applicables aux prix ou coûts du matériel et de l'outillage imposables à la contribution foncière a donné le 9 août 1960 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 1e augustus 1960 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit tot vaststelling van de coëfficiënten die van toepassing zijn op de prijzen of kosten van materieel en outillering belastbaar in de grondbelasting heeft de 9e augustus 1960 het volgend advies gegeven :

Le projet devrait être pourvu d'un intitulé.

L'article unique contient des coefficients de revalorisation mais aucun coefficient de réduction ; il est donc inutile de reprendre dans le projet ce terme de l'alternative qui figure dans la loi.

Le projet appelle en outre quelques modifications de forme qui ne demandent pas de commentaires et ressortent du texte ci-après :

ARRETE MINISTERIEL DETERMINANT LES COEFFICIENTS APPLICABLES AUX PRIX OU COUTS DU MATERIEL ET DE L'OUTILLAGE IMPOSABLES A LA CONTRIBUTION FONCIERE.

Le Ministre des Finances,

Vu les lois relatives aux impôts sur les revenus, coordonnées par l'arrêté du Régent du 15 janvier 1948, notamment l'article 5, § 4, a, III, alinéa 2, modifié par la loi du 14 juillet 1955;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

A R R E T E :

Article unique.-

Les coefficients de revalorisation applicables aux prix ou coûts du matériel et de l'outillage imposables à la contribution foncière, dont il est question à l'article 5, § 4, a, III, alinéa 2, des lois relatives aux impôts sur les revenus, sont fixés ainsi qu'il suit :
... (la suite comme au projet) ...

Aan het ontwerp dient een opschrift te worden gegeven.

Het tweede lid van het enig artikel bevat herwaarderingscoëfficiënten maar geen enkele verminderingscoëfficiënt; het is dus onnodig dit tweede lid van het in de wet vermelde alternatief in het ontwerp over te nemen.

Bovendien moeten enkele wijzigingen worden aangebracht wat de vorm betreft. Deze behoeven echter geen commentaar; zij blijken uit de hiernavolgende tekst :

MINISTERIEEL BESLUIT TOT VASTSTELLING VAN DE COEFFICIENTEN DIE VAN TOEPASSING ZIJN OP DE PRIJZEN OF KOSTEN VAN MATERIEEL EN OUTILLERING BELASTBAAR IN DE GRONDBELASTING.

De Minister van Financiën,

Gelet op de wetten betreffende de inkomstenbelastingen, gecoördineerd bij het besluit van de Regent van 15 januari 1948, inzonderheid op artikel 5, § 4, a, III, tweede lid, gewijzigd bij de wet van 14 juli 1955;

Gelet op het advies van de Raad van State,

B E S L U I T :

Enig artikel.-

De herwaarderingscoëfficiënten die van toepassing zijn op de prijzen of kosten van het materieel en de outillering, welke in de grondbelasting belastbaar zijn, waarvan sprake is in artikel 5, § 4, a, III, tweede lid, van de wetten betreffende de inkomstenbelastingen, zijn vastgesteld als volgt : ... (voorts zoals in het ontwerp) ...

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : de Heren :	F. LEPAGE,	conseiller d'Etat, raadsheer van State,	président voorzitter
	G. HOLOYE, K. MEES,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	Ch. VAN REEPINGHEN, F. VAN GOETHEM,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	C. ROUSSEAUX,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. K. MEES.

Le rapport a été présenté par M.G.PIQUET, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.K.MEES.

Het verslag werd uitgebracht door de H.G.PIQUET, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) C. ROUSSEAUX.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) F. LEPAGE.